

فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية  
مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية  
سيدوارجو

## البحث العلمي

الباحثة :

هرالينا دياه فرحاني سودجونو فوتري

٥٩٢٢١٨٠٦١



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة كلية التربية والتعليم  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية  
سورابايا  
٢٠٢٣

## LEMBARAN PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Haralina Dyah Farhani Sudjono Putri  
NIM : D92218061  
Alamat : Perum. Sekardangan Indah C48 Sidoarjo  
Fakultas/Prodi : Tarbiyah dan Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab  
No. Hp : 08989880500  
Judul Skripsi :

فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية  
مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية  
سيدوارجو

Dengan ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemahaman asli dari penulis sendiri dan bukan merupakan pengambilan pemikiran orang lain yang penulis akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran penulis sendiri, kecuali pada rujukan yang disebutkan sumbernya. Segala materi yang diambil dari karya orang lain hanya digunakan sebagai acuan tata cara dan etika penulisan yang ditetapkan jurusan.

Surabaya, 04 Januari 2023

Hormat kami,



Haralina Dyah Farhani S. P  
NIM. D92218061

## توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث بموضوع "فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو " الذي قدمته الطالبة:

الاسم : هراينا دياه فرحاني سودجونو فوتري

رقم التسجيل : ٩٢٢١٨٠٦١ د

القسم : تعليم اللغة العربية

فنقدمه إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن هذا البحث مستوف الشروط كبحت جامعي للحصول على الشهادة البكالوريوس (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية، وأن تقوم بمناقشته في الوقت المناسب.

هذا، تفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ٢٩ ديسمبر ٢٠٢٢

المشرف الثاني

(الدكتور اندوس الحاج سيف الله ازهري الماجستير)

NIP. 196508141997031001




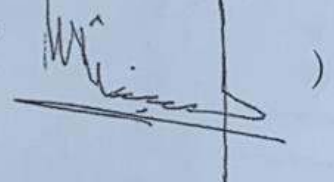
المشرف الأول

(الدكتور الحاج محمد نعمان الماجستير)

NIP. 196902221996031008

التصديق

لقد أجرت كلية التربية والتعليم مناقشة هذا البحث العلمي أمام مجلس المناقشة في ١٢ يناير ٢٠٢٣ وقرر بأن صاحبه ناجحة فيها لنيل الشهادة الجامعة الأولى في تعليم اللغة العربية. أعضاء لجنة المناقشة:

- (  ) : الدكتور اندوس الحاج صالحا الماجستير المناقش الأول
- (  ) : الدكتور الحاج علي وفي الماجستير المناقش الثاني
- (  ) : الدكتور الحاج محمد نعمان الماجستير المناقش الثالث
- (  ) : الدكتور اندوس الحاج سيف الله ازهري الماجستير المناقش الرابع

سورابايا، ١٦ يناير ٢٠٢٣

وافق على هذا القرار

عميد كلية التربية والتعليم



الجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

(البروفيسور الدكتور الحاج محمد طاهر جوسور)

NIP. 197905172009011007



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Haralina Dyah Farhani Sudjono Putri  
NIM : D92218061  
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab  
E-mail address : haraputri612@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi     Tesis     Desertasi     Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية مهارة الاستماع

طلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 17 Januari 2023  
Penulis

(Haralina Dyah Farhani S. P)

## التجريد

هرالينا دياه فرحاني سودجونو فوتري. ٢٠٢٣. فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية *Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase* لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو

المشرف الأول : الأستاذ الدكتور الحاج محمد نعمان الماجستير  
المشرف الثاني : الأستاذ الدكتور اندوس الحاج سيف الله ازهري الماجستير  
مفتاح الرموز : الوسيلة التعليمية *“Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase”* ،  
مهارة الاستماع .

وجدت الباحثة عدة مشاكل تتعلق بعملية تعليم اللغة العربية في الصف الحدى عشر في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سيدوارجو. من بينهم، يجد بعض الطلاب صعوبة في قبول وفهم كلمات المحاورة، ويشعرون بالملل عند إجراء أنشطة تعلم اللغة العربية لأنهم يجدون صعوبة في تعلم اللغة العربية، خاصة في مهارة الاستماع. لأنهم لا يتقنون المفردات في اللغة العربية، وعدم اعتياد الطلاب على الاستماع إلى الصوت باللغة العربية. ولعدم استخدام المعلمين الوسيلة التعليمية الشيقة وغالبًا ما يستخدمون وسائط الكتب فقط. لذلك، استخدمت الباحثة الوسيلة التعليمية *Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase* لترقية مهارة الاستماع.

اهداف هذا البحث وهي الأولى، لمعرفة مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو. والثانية لمعرفة تطبيق الوسيلة التعليمية *“Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase”* لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو. والثالثة لمعرفة فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية *“Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase”* لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو.

إن طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي طريقة كمية مع اختبار "T-test". أما طريقة جمع البيانات المستخدمة في شكل الملاحظة والمقابلة والوثائق والاختبار. وأخذت الباحثة عينة قصدية (purposive sampling) مع عينة من ٣٧ طالبًا من الصف الحادي عشر بقسم العلوم الطبيعة الأولى في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو.

تم الحصول على نتائج التحليل  $t_{tabel} < t_0$  |  $1,688 < 9,399 > 2,434$  لأن  $t_0$   $t_{tabel} <$  لذلك الفرضية الصفرية ( $H_0$ ) مردودة و الفرضية البديلة ( $H_a$ ) مقبولة. لذلك هذا البحث يظهر أن هناك فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية - "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## ABSTRAK

**Haralina Dyah Farhani Sudjono Putri, 2023.** Efektivitas Penerapan Media Pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase untuk Meningkatkan Keterampilan Istima' pada Siswa Kelas XI di MAN Sidoarjo.

Pembimbing I : Dr. H. Mohammad Nu'man, M.Ag.

Pembimbing II : Drs. H. Saefullah Azhari, M.Pd.I

Kata Kunci : Media Pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase,  
Keterampilan Mendengar

---

Terdapat beberapa permasalahan yang ditemukan oleh peneliti terkait proses pembelajaran bahasa arab pada kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo. Diantaranya, beberapa siswa merasa kesulitan untuk menerima dan memahami perkataan dari lawan bicara, merasa bosan saat kegiatan pembelajaran bahasa arab berlangsung karena mereka merasa kesulitan dalam belajar bahasa arab terutama dalam keterampilan istima'. Hal tersebut disebabkan siswa yang kurang menguasai perbendaharaan kata dalam bahasa Arab, kurangnya pembiasaan siswa mendengarkan audio berbahasa Arab serta guru kurang memaksimalkan penggunaan media pembelajaran yang menarik serta terlalu sering menggunakan media buku saja. Oleh karena itu, peneliti menggunakan media pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase untuk meningkatkan maharah istima'.

Penelitian ini bertujuan 1) Untuk mengetahui bagaimana kemampuan maharah istima' kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo. 2) Untuk mengetahui bagaimana penerapan media pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase dalam meningkatkan maharah istima' pada siswa kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo. 3) Untuk mengetahui efektivitas penerapan media pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase dalam meningkatkan maharah istima' pada siswa kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo.

Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini adalah metode kuantitatif dengan uji "t-test". Adapun metode pengumpulan data yang digunakan berupa observasi, wawancara, tes dan dokumentasi. Sedangkan Teknik sampling yang digunakan adalah purposive sampling dengan jumlah sampel 37 siswa kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo.

Hasil dari analisis diperoleh  $t_0 > t_{tabel} | 1,688 < 9,399 > 2,434$  karena  $t_0$  lebih besar dari  $t_{tabel}$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_a$  diterima sehingga penelitian ini menunjukkan bahwa adanya efektivitas penerapan media pembelajaran Arab Fun Easy Learn – 5000 Frase dalam meningkatkan maharah istima' pada siswa kelas XI Ipa 1 di MAN Sidoarjo.



## المحتويات

أ.....	صفحة الموضوع
ج.....	توصية المشرف
د.....	التصديق
و.....	الإهداء
ز.....	التجريد
ي.....	الاستهلال
ك.....	كلمة الشكر والتقدير
ف.....	قائمة اللوحات
ص.....	قائمة الصور
١.....	الباب الأول المقدمة
١.....	أ- خلفية البحث
٦.....	ب- قضايا البحث
٦.....	ج- أهداف البحث
٦.....	د- منافع البحث
٧.....	هـ- مجال البحث وحدوده
٨.....	و- توضيح بعض المصطلحات
١٠.....	ز- الدراسة السابقة
١٢.....	ح- خطة البحث

١٤	الباب الثاني الدراسة النظرية
١٤	الفصل الأول: الوسيلة التعليمية Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase
١٤	أ- تعريف الوسيلة التعليمية Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase
	ب- كيفية التطبيق والنوع فيه الوسيلة التعليمية Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase
	١٥ Frase
١٧	ج- مزايا الوسيلة التعليمية Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase
١٨	د- نقائص الوسيلة التعليمية Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase
١٨	الفصل الثاني: مهارة الاستماع
١٨	أ- تعريف مهارة الاستماع
١٨	ب- أهمية مهارة الاستماع
١٩	ج- أهداف مهارة الاستماع
٢٠	د- أنواع مهارة الاستماع
٢١	هـ- المؤشرات في تقييم مهارة الاستماع
٢٣	الباب الثالث طريقة البحث
٢٣	أ- نوع البحث
٢٣	ب- فروض البحث
٢٥	ج- مجتمع البحث وعينته
٢٥	د- طريقة جمع البيانات
٢٧	هـ- بنود البحث

و- تحليل البيانات .....	٢٨
الباب الرابع الدراسة الميدانية .....	٣٢
الفصل الأول : لمحة التاريخية عن المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٢
أ- ذاتية المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٢
ب- تاريخ تأسيس المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٢
ج- رؤية وبعثة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٦
د- أحوال المدرسين في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٧
هـ- أحوال الطلاب والطالبات في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٧
و- أحوال الوسائل والتحتية في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .	٣٨
الفصل الثاني : عرض البيانات وتحليلها .....	٣٩
أ- مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو .....	٣٩
ب- تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو	
	٤٣
ج- فعالية تطبيق الوسيلة التعليمية "Arab Fun Easy Learn - 5000 Frase" لترقية مهارة الاستماع لطلاب الصف الحادي عشر في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية سيدوارجو	
	٤٧
الباب الخامس .....	٥٦

٥٦ .....	خاتمة البحث
٥٦ .....	أ- نتائج البحث
٥٨.....	ب- المقترحات
٥٩ .....	المراجع
٥٩ .....	أ- المراجع العربية
٥٩ .....	ب- المراجع الإندونيسية
٦١ .....	الملحقات



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

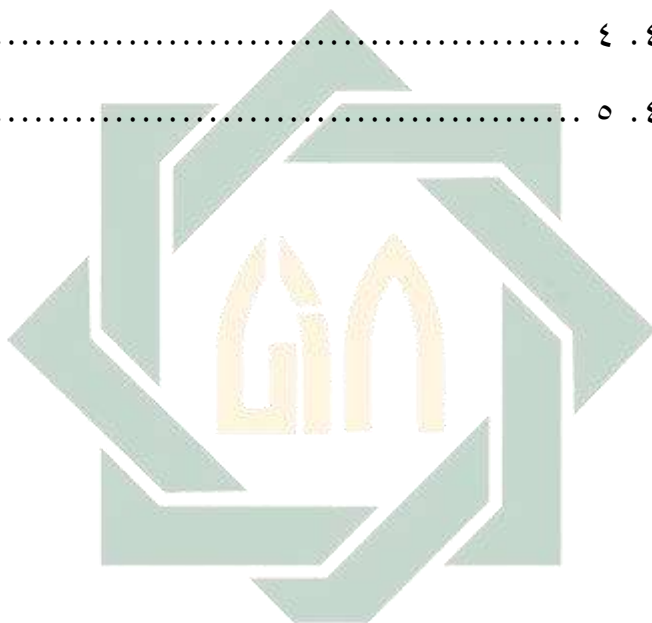
## قائمة اللوحات

اللوحة ٣ . ١	٢٩
اللوحة ٤ . ١ عدد المدرسين	٣٧
اللوحة ٤ . ٢ أحوال الطلاب والطالبات	٣٧
اللوحة ٤ . ٣ أحوال الوسائل والتحتية	٣٨
اللوحة ٤ . ٤ نتائج الاختبار القبلي (Pretest) لمعرفة مهارة الاستماع	٤١
اللوحة ٤ . ٥ تفصيل نتائج الاختبار القبلي من ناحية تقدير بالنسبة المئوية	٤٣
اللوحة ٤ . ٦ نتائج الاختبار البعدي (Postest) لمعرفة مهارة الاستماع	٤٧
اللوحة ٤ . ٧ تفصيل نتائج الاختبار البعدي من ناحية تقدير بالنسبة المئوية	٤٩
اللوحة ٤ . ٨ تحليل البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي	٥٠
اللوحة ٤ . ٩ الفرق المتوسطة بين نتائج الإختبار القبلي والإختبار البعدي	٥٢

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## قائمة الصور

٤٤ .....	١ .٤ الصورة
٤٥ .....	٢ .٤ الصورة
٤٥ .....	٣ .٤ الصورة
٤٦ .....	٤ .٤ الصورة
٤٦ .....	٥ .٤ الصورة



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## المراجع

### أ- المراجع العربية

إبراهيم، اياد عبد المجيد. ٢٠١٥. المهارات الأساسية في اللغة العربية. عمان: مركز الكتاب الاكاديمي.

حراشة، إبراهيم محمد علي. ٢٠٠٧. المهارات القرائية وطريق تدريسها بين النظرية والتطبيق. عمان: دار الخزامى للنشر والتوزيع.

الحقوق، جميع. ٢٠٠٣. جميع الوسيط في العربية المعاصرة، الطبعة الأولى. بيروت: دار المشرق.

خليفة، ستي نور. ٢٠١٩. فعالية تطبيق نموذج التعليم *Pair Check* بالطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الاستماع والكلام للطلاب في الصف الثامن بمدرسة دار العلوم المتوسطة الإسلامية وارو سيدوواجو. سوريا: جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سوريا.

الخميس، عبد الرحمن بن صالح. ١٩٨٧. فن الإستماع وطرق تدريسه واختباره. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

شحاتة، حسن. ٢٠٠٨. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. مصر: المكتبة المصرية اللبنانية.

صالح، هدى عثمان أبو. ٢٠١٦. أثر في تحسين مهارتي الاستماع والمتحدثه لدى طفل الروضة. عمان: دار أمجد للنشر والتوزيع.

الطراونة، كامل عبد السلام. ٢٠١٣. المهارات الفنية في الكتابة والقراءة والمحادثة. عمان: دار أسامة للنشر.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٧٠. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. دمشق: جامعة أم القرى.

- الغلابيني، مصطفى. ١٩٧٣. *جامع الدروس العربية الدرّاس الاولنز*. بيروت، شريف الانضاري : الطبعة الثانية عشر.
- الغلابيني، مصطفى. ٢٠٠٥. *جامع الدروس العربية*. القاهرة: دار الحديث.
- الفوزان، عبد الرحمن بن ابراهيم. ٢٠١١. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الرياض: العربية للجميع.
- مألف، لويس. ١٩٧٩. *المتحدة في اللغة الأريية*. بيروت: دار المشرق.
- مليناع، رشدي أحمد طعيمة ومحمد السيد. ٢٠٠١. *تدريس العربية في التعليم العام نظريات وتجارب*. القاهرة: دار الفكر العربي.
- المنظور، ابن. ٢٠٠٣. *لسان العرب المجلد الثامن*. القاهرة: دار الحديث.

#### ب- المراجع الإندونيسية

- Noermanzah. 2019. *Bahasa sebagai Alat Komunikasi, Citra Pikiran, dan Kepribadian*. Universitas Bengkulu: Prosiding Seminar Nasional Bulan Bahasa Semiba, ISBN: 978-623-707438-0
- Saepudin. 2012. *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Arab: Teori dan Praktik*. Yogyakarta: TrustMedia Publishing.
- Khomsah, Ahmad Fadilah. 2021. *Penerapan E-learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Masa Pandemi*. Tarbiyatun: Jurnal Pendidikan Ilmiah Vol. 6 No.1, 2021. 4.
- Rasyid, Amin, Muhammad. 1997. *Teaching English as a Foreign Language (TEFL) in Indonesia Ujung Pandang: FPBS IKIP*.
- Umi Hanifah. 2011. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Putra Media Nusantara.
- Muhson, A. 2010. *Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Teknologi Informasi*. Jurnal Pendidikan Akuntansi Indonesia, 8(2).



- Yaumi, M. 2017. "RAGAM MEDIA PEMBELAJARAN: Dari Pemanfaatan Media Sederhana ke Penggunaan Multi Media". *Journal of Chemical Information and Modeling*, 53(9).
- Rafiuddin, R., Basri, M., & Azis, M. 2017. Urgensi Penggunaan Media dalam Proses Pembelajaran Bagi Guru Sekolah Dasar Wilayah II Kecamatan Sanrobone Kabupaten Takalar Provinsi Sulawesi Selatan. *Prosiding TEP & PDs*, 2(3).
- Ismani, Faizul walida A., & Mahliatussikah, H. 2020. *لجبل الألفية (Arab Fun Easy Learn) تطبيق لتعلم اللغة العربية المتفاعلة والمناسبة لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya*, 10(1), 12.
- Rachmah, Nur Ainiyah. 2018. Skripsi: Peningkatan Keterampilan Menyimak Materi Halat Al Hadiqah Mata Pelajaran Bahasa Arab Melalui Penerapan Media Audio Visual Pada Siswa Kelas III MI Tahsinul Akhlaq Bahrul Ulum Surabaya. Surabaya: Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya.
- Arikunto, Suharsimi. 2019. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sugiyono. 2020. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: CV. Alfabeta.
- Azwar, Saiful. 2013. *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Sudijono, Anas. 2003. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.funeasylearn.phrasebook.arabi>
- ©